

Fresh Prince (Opening)

1- Now, this is a story all about how my life got flipped, turned upside down.

Agora, essa é uma história de tudo sobre como minha vida ficou invertida, virada de cabeça pra baixo.

Tuned upside down = virado de cabeça pra baixo.

2- And I'd like to take a minute, just sit right there.

E eu gostaria de tomar um minuto, apenas sente-se aí.

3- I'll tell you how I became the prince of a town called Bel-Air.

Vou lhe contar como me tornei o príncipe de uma cidade chamada Bel-Air.

4- In west Philadelphia, born and raised

No oeste da Filadélfia, nascido e criado

5- On the playground is where I spent most of my days

No parquinho é onde eu passei maior parte dos meus dias

6- Chillin' out, maxin' and relaxin' all cool

Descontraíndo, maximizando e relaxando, tudo legal

7- And all shootin' some b-ball outside of the school

E todos jogando basquete do lado de fora da escola

Shootin' some b-ball = jogando basquete.

8- When a couple of guys who were up to no good, started makin' trouble in my neighborhood.

Quando uma dupla de rapazes que não estavam fazendo nada de bom, começaram a causar problema no meu bairro.

Be Up to = estar tramando.

9- I got in one little fight and my mom got scared

Eu entrei em uma pequena briga e minha mãe ficou assustada

Get in = entrar.

10- She says: "You're moving with your aunty and uncle in Bel-Air"

Ela disse: "Você vai se mudar para sua tia e seu tio em Bel-Air"

11- I begged and pleaded with her day after day

Eu supliquei e implorei à ela dia após dia

12- But she packed my suitcase and sent me on my way

Mas ela empacotou minhas malas de viagem e me enviou a caminho.

13- She gave me a kiss and then she gave me my ticket

Ela me deu um beijo e depois ela deu minha passagem.

14- I put my walkman on, and said: "I might as well kick it"

Coloquei meu walkman, e disse: "Eu também poderia relaxar"

15- First class, should this is bad

Primeira classe, isso deve ser ruim.

16- Drinking orange juice out of a champagne glass

Benbendo suco de laranja em uma taça de champanhe

17- Is this what the people of Bel-Air living like? Hmmmm, this might be alright.

É isso o que as pessoas que vivem Bel-Air gostam?

Hmmmm, isso pode ser legal.

18- I whistled for a cab

Eu assobieie para um taxi.

19- And when it came near, the license plate said: “Fresh in it”, and had a dice in the mirror.

E quando ele chegou perto, a placa do carro dizia:

“Novo”, e tinha um dado no espelho.

20- If anything, I can say that this cab was rare

21- But I thought: “Nah, Forget It”. Yo, Home to Bel-Air

22- I pulled up to a house about 7:00 or 8:00

23- And I yelled to the cabbie: “Yo, home, smell ya latter”

24- Looked at my kingdom, I was finally there to sit on my throne as the prince of Bel-Air.